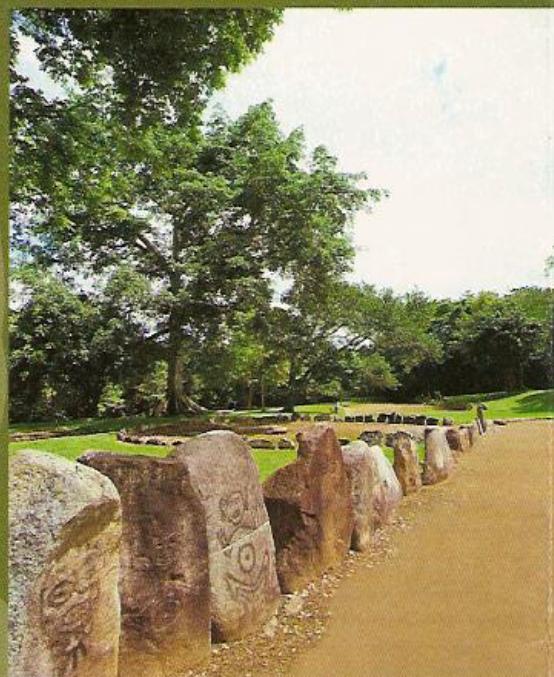


PARQUE CEREMONIAL INDÍGENA DE CAGUANA



CAGUANA INDIENOUS
CEREMONIAL PARK

El Parque Ceremonial Indígena de Caguana es considerado actualmente como el sitio arqueológico más relevante de la Cultura Taína en toda la región antillana. El tamaño de sus plazas y la cantidad y calidad de sus petroglifos destacan a Caguana como un centro de primer orden.

Caguana fue ocupado por aproximadamente 300 años, desde alrededor del año 1,200 DC hasta cerca del 1,500 DC cuando fue abandonado después de la conquista y colonización española.

La presencia de diferentes formas y tamaños de plazas indica que debieron ser utilizadas para diversas actividades cívicas y religiosas, tanto por los residentes del lugar como por los de las comunidades aledañas.

Según las crónicas del siglo XVI, dos de las actividades cívico-religiosas más importantes celebradas en las plazas fueron el areito y el juego de pelota.

Vista aérea de las plazas en Caguana.
Aerial view of the Caguana ceremonial plazas.





Representación del diario vivir taino.
A portrayal of daily life in the Taino culture.

Las plazas, las huellas de zocos de estructuras y el abundante material tallado en piedra, son algunos de los indicadores del uso habitacional permanente del sitio. Es muy probable que los bohíos residenciales de las escasas familias que vivían en Caguana se localizaran cercanos a la plaza principal A.

Los petroglifos de Caguana

En los 22 petroglifos de la plaza principal A se pueden observar figuras de animales, caras humanas sin cuerpo, posiblemente representando a los caciques, y figuras humanas completas con rasgos zoomorfos (animales) que podrían simbolizar a los antepasados de los caciques y podrían estar ligados a las actividades o areitos que allí se realizaban.

Los petroglifos en sí son cemíes monumentales. Para los taínos, el cemí era la principal deidad a la que rendían culto. Simbolizaba primordialmente un concepto de fuerza y energía sobrenatural. Era creencia común entre ellos que los espíritus de sus antepasados se convertían en poderosos cemíes a los que se les debía rendir culto.

Las investigaciones arqueológicas y el legado cultural

En 1915 el Dr. John Alden Mason inició excavaciones en Caguana. La aportación más importante de Mason fue la producción del primer mapa del sitio y una propuesta sobre las múltiples funciones que pudieron haber tenido las plazas.

En 1938, el arqueólogo Irving Rouse (Universidad de Yale, EEUU) realizó una excavación que tuvo como objetivo recuperar cerámica que le permitiera ubicar a Caguana en la cronología cultural que él propuso para Puerto Rico. Como resultado, logró identificar dos tipos de cerámica de gran importancia: Ostiones modificado (ca. 900-1300 DC) de elaboración sencilla, con figuras lineales y geométricas, y el Capá (ca. 1280-1500 DC) un estilo prototáinio de elaboración compleja y altamente decorativa.

En el 1965 fue inaugurado el Parque Ceremonial Indígena de Caguana bajo el concepto de parque con yacimientos arqueológicos y lugar para el esparcimiento y contemplación de los elementos culturales y naturales.

Actualmente, además de las plazas, petroglifos y exhibiciones, se pueden admirar en los jardines del parque una gran variedad de árboles nativos como Ceibas, Palmas de Corozo y Cojobanas, entre otros, que embellecen el entorno y sirven de hábitat para diversos pájaros migratorios y autóctonos de la región.

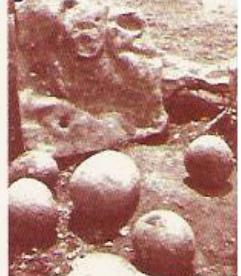
1



2



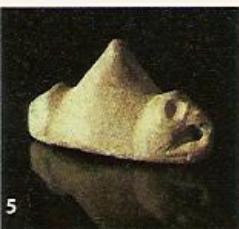
3



1. Primeros trabajos y hallazgos de plazas en Caguana (ca. 1915). 2. El Dr. Mason junto a un petroglifo recuperado en Caguana (ca. 1915). 3. Esferolitos y fragmentos de un petroglifo (ca. 1915). 4. Caguana (ca. 1915). 5. Cemí. Piedra (ca. 1200-1500 DC). 6. Dujo. Piedra (ca. 1200-1500 DC). 7. Vista Plaza N. 8. Fragmento de vasija con figura zoomorfa de estilo Capá. Cerámica (ca. 1280-1500 DC). 9. Vista de la plaza E.

4

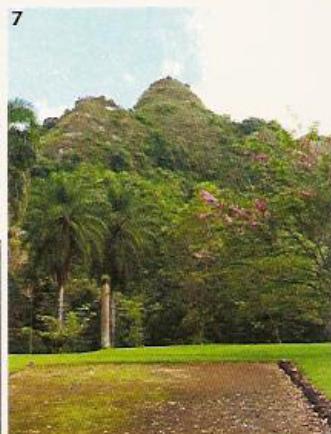




5



6



7

The Caguana Indigenous Ceremonial Park is considered to be the most important Taíno Culture archaeological site in the Antilles today. The size of its ceremonial plazas and the quantity and quality of its petroglyphs make Caguana a center of great archaeological value.

Caguana was occupied for approximately 300 years, from around 1200 AD to around 1500 AD, when it was abandoned after Spanish conquest and colonization.

The presence of differing shapes and sizes of plazas suggests that they must have been used for a range of civic and religious activities and by both residents of the site and visitors from neighboring communities.

According to the chroniclers of the sixteenth century, two of the most important civic and religious activities held in the plazas were the *areito* (a ritual or ceremonial dance) and the ball game, or *batey*.

The plazas, the remains of the foundations of structures, and the large amount of carved-stone material are some indicators of the permanent habitation of the site. It is very likely that the *bohios* (dwellings whose walls and roofs were made of thatched and/or woven plant materials) in which the few families in Caguana lived were located near the main plaza, Plaza A.

The Caguana petroglyphs

On the 22 petroglyphs found at Plaza A can be seen portrayals of animals, human faces without bodies, possibly representing the *caciques*, or leaders of the communities or tribes, and complete human figures with zoomorphic (animal-like) features, which may

symbolize the *caciques'* ancestors and may also be linked to the activities or *areitos* that were held there.

The petroglyphs themselves are monumental *cemíes*, three-pointed representations of the Taínos' principal god. They symbolize the idea of supernatural power and energy. The Taínos believed that the spirits of their ancestors became powerful *cemíes*, and that they had to be venerated and worshipped.

Archaeological investigations and the cultural legacy

In 1915, Dr. John Alden Mason began excavations at Caguana. Mason's most important contributions were the first map of the site and a theory of the many functions the plazas may have served in the Taíno culture of the time.

In 1938, Irving (Ben) Rouse, an archaeologist from Yale University, carried out an excavation aimed at recovering ceramic pieces that would enable him to locate Caguana within the cultural chronology that he had proposed for Puerto Rico. As a result, Rouse identified two types of ceramic objects of great importance: a modified Ostiones form (ca. 900–1300 AD), with simple construction and linear, geometric figures; and the Capá (ca. 1280–1500 AD), in a highly decorated proto-Taíno style with complex construction.

In 1965, the Caguana Indigenous Ceremonial Park was inaugurated. It was conceived as a park with archaeological deposits *in situ* and a place for relaxation and contemplation of the area's cultural and natural attractions.

Today, visitors can enjoy not just the ceremonial plazas, the petroglyphs, and the exhibits, but also the Park's garden, with its many native trees, such as the ceiba, the corozo palm, and the *cojobana*. The trees within the Park serve as a habitat for many migratory bird species as well as species native to the island.



8

1. Early in the excavation, during the first unearthing of plazas at Caguana (ca. 1915).
2. Dr. Mason beside a petroglyph found at Caguana (ca. 1915).
3. Petropheres and fragment of a petroglyph (ca. 1915).
4. Caguana (ca. 1915).
5. *Cemí*. Stone (ca. 1200–1500 AD).
6. *Dujo* (ceremonial seat). Stone (ca. 1200–1500 AD).
7. View of Plaza N.
8. Fragment of a vessel with zoomorphic figure in the Capá style. Ceramic (ca. 1280–1500 AD).
9. View of Plaza E.



9

MUJER DE CAGUANA

El petroglifo conocido como la Mujer de Caguana podría corresponder a un personaje de alto rango social, debido a la elaborada "corona" que lleva en la cabeza y a las grandes orejeras. Su edad es avanzada, ya que ha sido representada con el tórax huesudo y con ojos cerrados. Sus extremidades inferiores, tipo ancas de rana, denotan vitalidad. En su abdomen, la figura circular con un punto al centro representa su ombligo, y su identificación sexual es evidente, lo que denota su fertilidad y capacidad para ser una gran progenitora. La posición en cuclillas es muestra de su poderío y demanda respeto. Tal vez se trate de una anciana milenaria de alta alcurnia y de poderoso linaje.

MUJER DE CAGUANA (WOMAN-FIGURE)

The petroglyph known as the *mujer de Caguana*, or Caguana woman-figure, may, given the elaborate "crown" on her head and the large ear-rings, be a representation of a woman of high social rank. She is of advanced age, since she has been portrayed with a bony thorax and her eyes closed. Her lower extremities, similar to a frog's legs, denote vitality. The circular figure on her abdomen, with a dot in the middle, represents her navel, and her sex is obvious, thus implying that she is a fertility figure, giving birth to many children. Her squatting position is a sign of her power, and demands respect. This may be a woman, or an ancestor-figure, from a noble or powerful family.

Petroglifo de la Mujer de Caguana.

Petroglyph: La Mujer de Caguana (Woman-Figure).



Atracciones del Parque / Park attractions

- Plazas ceremoniales •Jardines
- Exhibición permanente de objetos arqueológicos
- Sala multiusos •Tienda
- Ceremonial plazas •Gardens
- Permanent exhibit of archaeological finds
- Multi-purpose room •Shop

Cómo llegar / How to get there

Desde San Juan: •Expreso José De Diego, PR22 hacia Arecibo •Salida 75B •Tomar PR10 •Tomar PR111 hacia Lares, Km 12.4, Utuado.

Desde Mayagüez: •PR2 hacia Hatillo •Tomar PR22 hasta Arecibo •Tomar PR10 •Tomar PR111 hacia Lares, Km 12.4, Utuado.

Desde Ponce: •PR10 de Ponce a Adjuntas •Tomar PR123 de Adjuntas a Utuado •Tomar PR111 hacia Lares, Km 12.4, Utuado.

From San Juan: •Take the José De Diego Expressway, PR22, toward Arecibo •Take Salida (exit) 75B •Take PR10 to PR-11 •Take PR-11, toward Lares, to Km. 12.4, Utuado.

From Mayagüez: •Take PR2 (toward Hatillo) to PR22 •Take PR22 toward Arecibo •Take Salida (exit) 75B •Take PR10 to PR11 •Take PR11 toward Lares, to Km. 12.4, Utuado.

From Ponce: •Take PR10, Ponce to Adjuntas, to PR123 •Take PR123, Adjuntas to Utuado, to PR11 •Take PR11 toward Lares, to Km. 12.4, Utuado.

Abierto todos los días: 8:30 am a 4:20 pm

Open every day 8:30 am to 4:20 pm

Carr. PR111, Km 12.4, Utuado / Km. 12.4, Hwy PR-111, Utuado

•mcastro@icp.gobierno.pr •T (787) 894.7325 / 894.8947



Instituto de Cultura Puertorriqueña
www.icp.gobierno.pr

